



大學西語教學工作坊報導

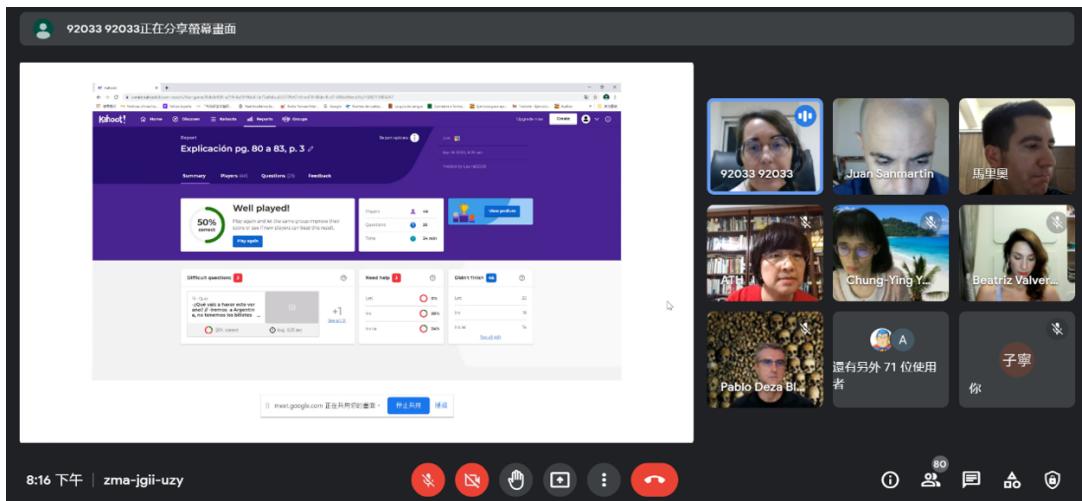
圖，文：彭子寧



臺灣西班牙語學會於 2021 年 9 月 25 日（星期六：20:00-21:30）首次舉辦線上工作坊。本次線上工作坊邀請到貝蘿拉老師（Laura Vela，文藻外語大學）、歐蓓絲老師（Beatriz Valverde，輔仁大學）與胡安老師（Juan Sanmartín，靜宜大學），三位任教不同大學的現任西語系教師，分享他們的教學經驗與觀察。活動主持人為馬里奧老師（Mario Santander，政治大學）。

首先，工作坊由講者 Laura Vela 拉開序幕，分享她如何用「遊戲化」翻轉教學，

讓課程更多元化，並且增加課堂上與學生的互動。透過 Kahoot、猜單字遊戲(juego del ahorcado)等遊戲成功引發學生的學習動力，也因可從遊戲回答數據中分析學生的錯誤而提高了教學成效。Laura 與所有參與者分享疫情之下遊戲化教學所遇到的困難，像是無法確認是否為學生本人作答等問題。儘管如此，Laura 認為將遊戲帶入課堂能夠成功幫助學生發覺對於西語的學習動力與熱情。

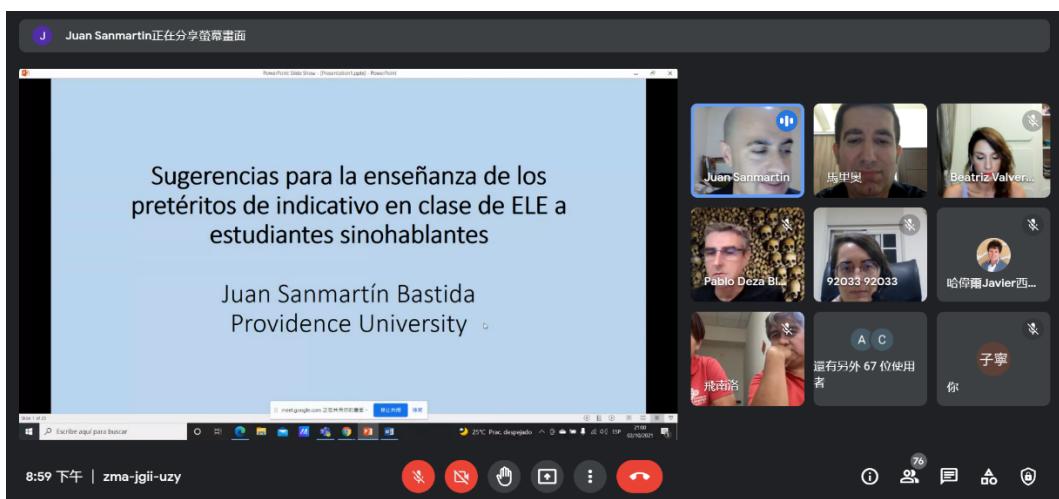


第二位講者為輔仁大學的 Beatrix Valverde，說明構詞學對於學習西班牙語的重要性。Beatrix 表示，學生在學習分析詞項的結構後，不但能夠更快速學習單字，遇到新詞彙也較容易依字根推理出語意，甚至還能讓學生發揮創意創新字，對於學習相當有幫助。然而，講者提到錯誤的構詞分析是學習詞構學常見的問題，呼籲所有參與者對此多加留意。



最後一位講者 Juan Sanmartín (靜宜大學) 探討的為中文母語人士學習西班牙文過去式的困擾，並且提供此方面的教學建議。以 Juan 過去教學的觀察，他

發現臺灣的學生非常容易在簡單過去式 (pretérito indefinido)、不完全過去式 (pretérito imperfecto)、過去完成式 (pretérito pluscuamperfecto) 等時態的名稱與用法上產生混淆。另外，鑑於英文與西文依舊存在些許的差異，他不建議教師在向學生解釋西文過去式的用法時，將英文的時態帶入講解。對此，參與者張淑英教授與楊瓊瑩教授提出了不同的看法。英文為臺灣學生所學習的第一外語，因此他們認為外師若無法用中文釋義時，使用英文文法的原則去解釋西文的時態能夠輔助學生更快速理解。另一方面，張教授提出皇家學院院士 Ignacio Bosque 的說法：「文法是思想的建築」，因此，教授文法時不純然是「文法術語」的翻譯，而是句構、情境、上下文意的邏輯思考，外籍教師如能適當地佐以中文和西文不同的語法和用法解釋，學生可以更容易領略。



雖然礙於疫情工作坊以線上的方式舉辦，工作坊吸引 80 多位的教師與學生參與，活動最後也在參與者熱烈討論下圓滿落幕。

